KASK

IT

PROTEZIONE PER GLI OCCHI "V2 PLUS"
ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI GENERALI Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo; la mancata osservanza di quanto sopra potrebbe ridurre la sicurezza offerta. In caso di incidente con lesioni o addirittura morte a causa di un uso improprio, rivolgersi al produttore o al suo rappresentante. Questo dispositivo è stato progettato per proteggere gli occhi dell'utilizzatore da pericoli per le quali è stato certificato. Questo dispositivo è una protezione per gli occhi destinata all'uso generale con condizioni di rischio da medie a basse, che non mettono a rischio la vita o la salute in modo permanente. Non è adatto per condizioni avverse. Questo dispositivo non può essere utilizzato singolarmente se non in combinazione con i modelli di elmetto; vedi tab.1. Questo dispositivo non è destinato all'uso in situazioni diverse da quelle per cui è stato progettato (ad esempio, raggi elettrici). Questo dispositivo di protezione è adatto alla forma di testa 1M. Il dispositivo è certificato secondo le norme ISO 16321:2022 and EN14458:2018. Il tipo di montaggio di questo dispositivo di protezione individuale di categoria II e come tale è soggetto alla procedura di certificazione CE sotto la supervisione del seguente organismo notificato: CSI Spa Via Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) - 0497. Questo dispositivo di protezione è adatto alla forma di testa 1M. Il dispositivo è certificato secondo le norme ISO 16321:2022 and EN14458:2018. Il tipo di montaggio di questo dispositivo di protezione individuale di categoria II e come tale è soggetto alla procedura di certificazione CE sotto la supervisione del seguente organismo notificato: CSI Spa Via Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) - 0497. Questo dispositivo di protezione individuale di categoria II è conforme alle prescrizioni essenziali di sicurezza del regolamento (UE) 2016/425 e soddisfa le prescrizioni della norma ANSI Z87.1:2020, testata sulla montura di prova 1M.

INFORMAZIONI NORMATIVE Avvertenze: le protezioni oculari offrono una protezione minima o nulla per aree sostanziali del viso. Devono essere utilizzate solo quando sono adeguate valutazione del rischio indica che la protezione oculare è necessaria. **Avvertenze:** gli utenti devono assicurare che l'elmetto sia dotato del tipo di visiera corretto per l'attività svolta, ad esempio per la lotta antincendio o qualsiasi devono utilizzare un elmetto EN443 con visiera conforme a quella. **Avvertenze:** Alcune persone sono predisposte a reagire con la pelle dell'utilizzatore potrebbero causare reazioni allergiche in soggetti predisposti. Alcune persone sono predisposte a reagire con la pelle dell'utilizzatore potrebbero causare reazioni allergiche in soggetti predisposti. Questo dispositivo non può essere utilizzato singolarmente se non in combinazione con i modelli di elmetto; vedi tab.1. Il proprio medico. **Attenzione:** le lenti graffiate o danneggiate devono essere sostituite. **Avvertenze** le visiere indossate su montature correttive non devono essere usate per fornire ulteriore protezione. **Avvertenze** gli occhiali correttivi, creano un pericolo per chi li indossa. **Avvertenza:** la protezione fornita dai dispositivi che soddisfano i requisiti per le proprietà elettriche della norma EN14458 è per impatti a bassa energia. **Avvertenze:** non consultare o tagliare lenti o visiere in combinazione con lubrificanti (ad esempio, a base di olio, tutti i componenti di un insieme visiera/occhiali devono avere la stessa marcatura. **Attenzione:** i freddi di estrema rigidità (sotto -5°C) possono ridurre le prestazioni di impatto e la resistenza alla fiamma. **Avvertenze:** le protezioni oculari offrono il tipo di visiera corretto in combinazione con i classici adatti all'attività prevista. **Attenzione:** le protezioni oculari non sono adatte per l'esposizione a fiamme o a temperature estremamente elevate. **Avvertenze:** Le lenti fotochromiche, le lenti polarizzate, le lenti specchiate o quelle fotochromiche che abbassano la luce, non forniscono una protezione completa. **Attenzione:** le protezioni corrispondenti al numero di codice/lettera 7, 9, CH sono fornite dalla protezione completa solo se i ripari laterali sono collocati sulla lente frontale. **Avvertenze:** Le lenti fotochromiche e polarizzate possono essere influenzate da fattori quali: umidità e temperatura dell'ambiente, pulizia impropria della lente, presenza di spora sulla superficie della lente. **Avvertenze:** quando una protezione viene utilizzata per un periodo prolungato, può verificarsi "pulizia"prima che venga utilizzata da un'altra persona.

Montaggio della visiera
Attenzione: prima di ogni utilizzo, il dispositivo deve essere controllato per verificare la presenza di eventuali danni. Vedere "Come rimuovere quando la protezione deve essere riparata e sostituita".

Montaggio del cavallo
- Rimuovere i due tappi di plastica da entrambi i lati del cavallo (fig.1).
- Applicare i due tappi di plastica, a stretto contatto, facendo corrispondere i perni del supporto con i fori del casco e premendo fino al completo inserimento (fig.2).
- Ripetere l'operazione con i fori all'estremità della visiera su ogni cilindro del supporto, e premere fino al contatto delle parti (fig.3-3a).
- Posizionare le rondelle (B) sopra la visiera, centrando i fori sui perni cilindrici del supporto, e premerle nella loro sede (fig.4). Inserire le viti (C) e avvitare fino all'arresto (fig.5-5a).

Rimozione: Per rimuovere la visiera, procedere con la sequenza precedente in ordine inverso.
Uso: Il indipendentemente dal dispositivo per tutti i sono dell'EN 166 e possono essere applicate a sporche. Per ottenere una protezione adeguata, il dispositivo deve essere montato saldamente sul casco e indossato come in fig.7. Il dispositivo deve essere regolato per adattarsi alla testa in modo che mantenga una posizione ottimale rispetto agli occhi. Il dispositivo deve essere posizionato perpendicolare gli occhi.

Pulizia: Pulire il dispositivo dal casco e pulirlo utilizzando solo acqua e sapone neutro. Asciugare naturalmente a temperatura ambiente. Evitare l'uso di detergenti chimici, solventi, benzina, alcolici o materiali abrasivi che possono danneggiare la lente resistente strutturale. Non strofinare mai la lente quando è asciutta.

Manutenzione: Controllare che non ci sia polvere o sabbia, e rimuovere gli eventuali depositi. Lubrificare le cerniere, se necessario, con olio leggero. Non strofinare mai la lente quando è asciutta.

Stoccaggio: Se non si lavora, conservare il dispositivo in un luogo asciutto e caldo, al riparo dai raggi UV. Quando non viene utilizzato, il dispositivo deve essere protetto dalla luce diretta del sole e da fonti di calore. Si consiglia di conservarlo nella confezione originale. Non applicare adesivi, sigillanti, vernici, ecc. sulla lente o sulla cornice. Non applicare sostanze che contengono solventi organici, ma soprattutto sostanze che possono influenzare negativamente sulle funzioni di protezione.

Vita utile: Il prodotto non ha una data di scadenza, ma dipende dalla cura e dall'uso dell'apparecchio.

Vita di servizio: Il dispositivo ha una data di produzione (anno e mese) stampata sul prodotto. La durata dipende anche da diversi fattori geometrici, tra cui la variazione di temperatura, l'esposizione alla luce solare diretta, la frequenza e le condizioni di utilizzo. Le data di fabbricazione e scorsione sono marcature della lente.

COME RICONOSCERE QUANDO IL PROTETTORE DEVE ESSERE RIPARATO O SOSTITUITO Sostituire il prodotto se si notano graffi/danneggiamenti sulla lente, graffi o danni alla lente o alla protezione laterale, se la protezione laterale non seguono casi - prodotti con data di produzione superiore a 10 anni - prodotti soggetti a furti urti, cadute o deformazioni permanenti, o se il prodotto non funziona più correttamente.

GARANZIA KASK S.p.A. garantisce per 2 anni come qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione. La garanzia non copre i difetti causati dalla normale usura, dalle modifiche, dall'errata conservazione, dall'uso improprio o dall'esposizione a sostanze chimiche o a condizioni ambientali estreme.

PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI (WAC0000 set di vite)

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA EN14458:2018 (CE) Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza del Regolamento UE 2016/425 e numero dell'organismo notificato responsabile del Modulo CE: (EN 14458: 2018) Norma tecnica di riferimento; (M/M) Identificazione del fabbricante; (YZ PLUS) Identificazione del modello;(12/2024) Mese e anno di fabbrico; (+) Per uso generale; **(F)** Protezione degli occhi; (B1) Resistenza meccanica a impatti fino a 120 m/s, a temperature estreme; (2C-1,2) Filter per filtri saldatura; (3C-1,2) Filtri UV; (5C-1,2) Filtri solari; (4C-1,2) Filtri a infrarossi; (1,2) Lenti a gradazione ottica; (1,2) Lenti a toriche; (1,2) Lenti a prismi.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA ISO16321:2022 (KASK) Identificazione del fabbricante; (L1,L2 / GL1 / GL2) Prestazione del filtrante a gas secondo la norma ISO 16321-3:2022; (1) Resistenza alla fiamma; (2) Resistenza a trasmittanza luminosa corrispondente a 74,4 e 100 T%A (lente trasparente); Filtri Sunglare per uso professionale con capacità di rilevamento del segnale luminoso e trasmittanza luminosa compresa tra 43 e 18 T%A (lente a specchio argentato); **ATTENZIONE:** Le lenti fumé non sono adatte per l'uso in condizioni di scarsa luminosità; Filtri Sunglare per uso professionale con capacità di rilevamento del segnale luminoso e trasmittanza luminosa compresa tra 43 e 18 T%A (lente a specchio argentato); **ATTENZIONE:** Le lenti fumé non sono adatte per l'uso in condizioni di scarsa luminosità; (CE) Resistenza agli impatti; (CE) Resistenza alle particelle ad alta velocità a temperature estreme (+55° - +55°C); (CE) Resistenza agli impatti a temperature estreme (+55° - +55°C); (CE) Resistenza alle particelle ad alta velocità a temperature estreme (+55° - +55°C); (CE) Resistenza agli agenti chimici; Sostanze chimiche liquide contro le quali sono stati testati: i dispositivi sono conformi (30% di acqua), idrossido di sodio (10% di acqua), p-xylene, 1-butanol, n-heptan; (7) Protezione contro il calore radiante; (14321) Norma tecnica di riferimento; (1-M) Misura della testa applicabile.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA ANSI Z87.1 (+) Marchio d'impatto; (Uvb) Filtro UV; (U 5.1 / L2.5) Filtro UV solare; (9) Antiappannamento; (D3) Protezione contro spruzzi/polvere. Questo articolo garantisce prestazioni ottiche di alto livello, protezione UV e resistenza agli urti. Questo articolo è stato testato secondo le norme ANSI Z87.1. Può essere utilizzato come protezione per gli occhi contro rischi meccanici e di calcolo o maschere di sicurezza supplementari.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Per ottenere una copia della dichiarazione di conformità UE, visitare il sito web www.kask-safety.com.

EN

EYE GUARD "V2 PLUS"
INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL INFORMATION Read the instructions carefully before using this device; the failure to observe the above could reduce the safety offered. In the event of an incident with injuries or even death caused by improper use, contact the manufacturer or its representative. This eye protection device is designed to protect the user's eyes from dangers for which it has been certified. This device is a general purpose eye protection device for use with safety helmets in sports, aviation, industry, work at heights, emergency medical and rescue services. This device cannot be used individually if not in combination with the helmet models; see tab.1. This device is not intended for use in situations other than those for which it was designed (e.g. electrical hazards). This protector is appropriate for the headform 1M. The device is certified according to ISO 16321:2022 and EN14458:2018. It is a Category II personal protective equipment and as such is subject to EU certification procedure with application of the requirements of Annexes II and IV of EU Regulation 2016/425. The certification procedure was carried out by the notified body: CSI Spa Via Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) - 0497. It also meets the requirements of ANSI Z87.1:2020, tested as a goggle, it provides impact protection when used with compatible frame or eyewear.

REGULATORY INFORMATION Warnings: eye guard will offer little or no protection to substantial areas of the face. They should only be used where an adequate risk assessment indicates that the facial protection is not required. **Warning:** the users should ensure that the correct visor type is fitted to the helmet for the activity being undertaken, for example, if they are using EN443 helmet with a visor marked "+". **Warning:** the materials that may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions in sensitive people. **Warning:** The device covered by this manual is made of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users would have allergic reactions. In this case, it is recommended to discontinue use and, if necessary, consult a medical doctor. This eye protector can be used only in combination with helmet models; see tab.1. **Attention:** scratched or damaged lenses must be replaced. **Warning:** the visors worn on prescription eyewear should not be used to provide further protection. **Warning:** corrective eyewear, they creating a hazard to the wearer. **Warning:** protection provided by equipment meeting the requirements for electrical properties in EN14458 standard has a limited scope, protection against impacts of higher energy than those covered by EN166 standard. **Warning:** do not cut or lubricate lenses or visors (e.g. oil-based lubricants, all components of a visor/goggle assembly must have the same marking to achieve this. **Warning:** the stated levels of protection are only provided when the visor is fully in the intended position. **Attention:** extreme cold (below -5°C) may reduce impact performance. **Warning:** the protectors correspondent to the helmet suitable for the intended activity. **Warning:** protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be replaced as soon as possible. **Warning:** the protectors are not suitable for exposure to flames or to very high temperatures. **Warning:** photochromic lenses, polarized lenses or lenses that reduce light transmission do not provide full protection. **Warning:** the protections corresponding to the code number/letter 7, 9, CH are only provided by the full protection if the side shields are placed on the front lens. **Warning:** photochromic and polarized lenses may be influenced by factors such as: humidity and temperature of the environment, improper cleaning of the lens, presence of dirt on the inner surface of the lens. **Warning:** When one protector is being used by more than one person, it is recommended that it be cleaned (see "How to recognize when the protector should be replaced").

INSTRUCTIONS FOR USE
Warning: Prior to each use the device must be checked for the presence of any damage. See "How to recognize when the protector shall be repaired replaced".

Visor assembly
- Remove the two plastic plugs from both sides of the helmet (fig.1).
- Apply the two supports (A) right and left, match the pins on the supports to the holes in the helmet then press until fully inserted (fig.2).
- Apply the visor, centring the holes at the end of the visor on the cylindrical pins of the supports, and press until the parts make contact (fig.3-3a).
- Position the washers (B) on top of the visor, centring their holes on the cylindrical pins of the supports, and press them into place (fig.4).
- Insert the screws (C) and screw them in as far as they will go (fig.5-5a).

Removal
To remove the visor, proceed with the previous assembly in the opposite order.
Use: It is imperative to use the device throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, it must be securely mounted on the helmet and adjusted to fit the face as in fig.7. The device must be adjusted so that it should be positioned in such a way as to minimise the intrusion of any external agents that could damage the eyes.

CLEANING Remove the device from the helmet and clean it using only water and soap. Dry naturally at room temperature. Avoid using chemical cleaners, solvents, petrol or abrasive powders: they may cause a reduction in structural strength. Never wipe the lens when it is dry.

Maintenance: Check that there is no dirt or sand, and remove any deposits. Lubricate the hinges, if necessary, with a light oil. Never wipe the lens when it is dry.

Storage: Store in a dry, warm place, ideally in the original packaging. Do not apply adhesives, sealants, stickers or paints if they do not comply with the specifications. Any unauthorized repair or modification will adversely affect the protective functions.

Shelf life: There is no specified expiration date, but it depends on the care and use of the device.

Service life: The device has a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture. The lifespan also depends on various factors, including the variation in temperature, exposure to direct sunlight, the frequency and conditions of use. The manufacture and scorsione dates are marked on the lens.

HOW TO RECOGNIZE WHEN THE PROTECTOR SHALL BE REPAIRED OR REPLACED Replace the product if you notice damage/scratches on the lens, scratches or damage to the lens or the lateral protection, if the lateral protection does not follow the following cases: - Products with a production date of more than 10 years. - Product subject to heavy impacts, falls or mechanical deformations. - Product that no longer functions properly.

WARRANTY KASK S.p.A. guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, improper storage, improper use, modifications, or exposure to chemicals or extreme environmental conditions.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES (WAC0000 set of screw)

SPECIFICATION EN14458:2018 (CE) Mark of compliance with the health and safety requirements of EU Regulation 2016/425 and number of notified body in charge of Module CE: (EN 14458: 2018) Technical reference standard; (M/M) Manufacturer identification; (YZ PLUS) Model identification; (12/2024) Manufacture month and year; (+) For general use; **(F)** Eye protection; (B1) Mechanical resistance to impacts up to 120 m/s, at extreme temperatures; (2C-1,2) Filter and filters for welding; (3C-1,2) Filters for UV; (5C-1,2) Filters for sunlight; (4C-1,2) Filters for infrared; (1,2) Lenses for optical gradation; (1,2) Lenses for toric; (1,2) Lenses for prism.

SPECIFICATION ISO16321:2022 MARKING EXPLANATION (KASK) Manufacturer's identification; (L1,L2 / GL1 / GL2) Filtering performance for gas according to ISO 16321-3:2022; (1) Flame resistance; (2) Resistance to luminous transmittance corresponding to 74,4 e 100 T%A (lens transparent); Sunglare filters for professional use with light-signal detection capability and light transmittance between 43 and 18 T%A (silver mirror lens); **WARNING:** Smoke lens and silver mirror lens are not suitable for driving in twilight or at night; (CE) Impact level: resistance up to 80 m/s at extreme temperatures (-55°C - +55°C); (1) Enhanced optical performance; (K) Resistance to surface damage; (N) Resistance to fogging; (CN) Resistance to chemicals. Liquid chemicals against which the equipment has been tested: sulfuric acid (30% water), sodium hydroxide (10% water), p-xylene, 1-butanol, n-heptane; (7) Protection against heat radiation; (14321) Reference technical standard; (1-M) Applicable headform.

ANSI Z87.1 MARKING EXPLANATION (+) Impact mark; (Uv) UV filter; (U 5.1 / L2.5) Visible light filter; (9) Anti-fog; (D3) Protection against splash/dropper.
This article guarantees high level optical performance compatible to the standards requirements of "spectacle" category following the ANSI Z87.1 standard. It can therefore be considered as primary protection and does not require the wearing of additional safety goggles or eyewear.

DECLARATION OF CONFORMITY To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask-safety.com.

Authorized representative for UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Ave House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK

DE

AUGENSCHUTZ „V2 PLUS"
GEBRAUCHSANWEISUNG

ALLGEMEINE INFORMATIONEN Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät benutzen; andernfalls kann die gebotene Sicherheit beeinträchtigt werden. Im Falle eines Unfalls mit Verletzungen oder gar Todesfolge aufgrund unsachgemäßer Verwendung wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder seinen Vertreter. Dieses Augenschutzgerät ist für die Tätigkeiten verwendet werden, für die zugelassen ist. Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Augenschutz, der zu allgemeinen Verwendung mit Schutzhelmen im Sport, in der Bauwirtschaft, in der Industrie, bei Arbeiten in der Höhe, bei medizinischen Notfallteams und im Rettungsdienst bestimmt ist. Dieses Gerät darf nicht einzeln, sondern nur in Kombination mit den Helmmodellen; siehe Tab. 1. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in Situationen vorgesehen, für die es nicht konzipiert wurde (z. B. elektrische Gefahren). Diese Schutzvorrichtung ist für die Kopfform 1M geeignet. Das Gerät ist nach ISO 16321:2022 und EN14458:2018 zertifiziert. Sie ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II und unterliegt als solche dem EU-Zertifizierungsverfahren unter Anwendung der Anforderungen der Anhänge V und VI der EU-Verordnung 2016/425. Das Verfahren wurde von der benannten Stelle CSI Spa Via Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) - 0497. Sie erfüllt auch die Anforderungen der ANSI Z87.1:2020, getest als a goggle, it provides impact protection when used with compatible frame or eyewear.

RECHTLICHE INFORMATIONEN Warnungen: Augenschutzmasken bieten nur wenig oder gar keinen Schutz für wesentliche Bereiche des Gesichts. Sie sollten nur verwendet werden, wenn eine angemessene Risikobewertung ergeben hat, dass Gesichtsschutz nicht erforderlich ist. **Warnung:** Benutzer sollten sicherstellen, dass der Helm mit dem richtigen Visier für die ausgeführte Tätigkeit ausgestattet ist, z. B. wenn sie mit einem Helm nach EN443 arbeiten, der mit einem Visier mit der Kennzeichnung „+" versehen wurden. **Warnung:** Materialien, die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommen können allergische Reaktionen bei empfindlichen Personen auslösen. **Warnung:** Das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Gerät ist aus hypoallergenen Materialien hergestellt. Einige besonders empfindliche Personen können jedoch allergische Reaktionen zeigen. In diesem Fall wird empfohlen, das Gerät nicht weiter zu benutzen und gegebenenfalls einen Arzt zu konsultieren. Dieser Augenschutz darf nur in Kombination mit Helmmodellen verwendet werden; siehe Tabelle 1. **Achtung:** Verkratzte oder beschädigte Linsen müssen ersetzt werden. **Warnung:** Die Sichtscheiben von Brillen mit Korrekturgläsern dürfen nicht zur zusätzlichen Schutzwirkung verwendet werden, können Stöße übertragen, die die Korrektionsbrille beschädigen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen. **Warnung:** Der Schutzwirkung von Vorrichtungen, die den Anforderungen der EN14458 für elektrische Eigenschaften entsprechen, ist begrenzt Stoßenergien größer und unbeabsichtigter Kontakt mit Spannungsquellen. Schutzmaßnahmen gegen Stoßenergien, die über die von EN166 abgedeckten hinausgehen. **Warnung:** Die Linsen nicht zuschneiden oder schmieren (z. B. mit ölhaltigen Schmiermitteln, alle Komponenten eines Sichtscheibe/Brillenbügel müssen dieselbe Kennzeichnung aufweisen. **Achtung:** Die angegebenen Schutzwerte sind nur gewährleistet, wenn sich das Visier bei der vorgesehenen Tätigkeit in der vorgesehenen Position befindet. **Achtung:** Extrem kalte Temperaturen (unter -5°C) können die Schlagfestigkeit in Kombination mit den Linsen beeinträchtigen. **Achtung:** Die Schutzvorrichtungen müssen für die jeweilige Tätigkeit richtig verwendet werden und müssen entsorgt und ersetzt werden. **Achtung:** Wenn die Symbole für die Aufprallzahl auf der Linse/ den Visier und die Kennzeichnung der Schutzvorrichtung nicht vorhanden sind, sind die Linsen/Visiere nicht gegen Aufprallgefahr. **Achtung:** Die Protektoren, die den Kennziffern/Buchstaben 7, 9, CH entsprechen, sind nur dann mit dem vollen Schutz versehen, wenn die seitlichen Blenden auf der Vorderseite angebracht sind. **Achtung:** Die Aufprallfestigkeit von Linsen, die durch Faktoren wie Feuchtigkeit und Umgebungstemperatur, unsachgemäße Reinigung, Reinigung der Gläser und Schmutz auf der Innenseite der Linse beeinflusst werden. **Achtung:** Wenn ein Schutz von mehreren Personen benutzt wird, empfiehlt es sich, ihn zu reinigen (siehe „Erkennen, wann der Schutz ersetzt werden muss").

GEBRAUCHSANWEISUNG
Warnung: Vor jedem Gebrauch muss das Gerät auf Beschädigungen überprüft werden. Siehe „So erkennen Sie, wann der Protektor repariert und ausgetauscht werden muss".

Montage des Helms
- Entfernen Sie beiden Kunststoffstopfen an beiden Seiten des Helms (Abb. 1).
- Setzen Sie die beiden Halterungen (A) rechts und links ein, die Stifte der Halterung mit den Löchern im Helm in Übereinstimmung bringen und bis zum Anschlag drücken (Abb. 2).
- Bringen Sie das Visier, indem Sie die Löcher am Ende des Visiers auf die zylindrischen Stifte der Halterungen zentrieren und drücken Sie, bis die Teile in Kontakt sind (Abb. 3-3a).
- Legen Sie die Unterlegscheiben (B) über das Visier, wobei Sie die Löcher auf den zylindrischen Stiften der Halterungen zentrieren, und drücken Sie sie in ihre Position (Abb. 4).
- Setzen Sie die Schrauben (C) ein und drehen Sie sie bis zum Anschlag ein (Abb. 5-5a).

Demontage
Um das Visier abzunehmen, gehen Sie in der umgekehrten Reihenfolge der vorherigen Montage vor.
Gebrauch: Das Gerät muss während der gesamten Dauer Ihrer Arbeit oder sportlichen Aktivität zu benutzen. Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss es sicher am Helm befestigt und an das Gesicht angepasst werden, wie gezeigt wurden. Das Gerät muss so eingestellt werden, dass es dem Träger passt, es muss so positioniert werden, dass das Eindringen von äußeren Elementen, die die Augen beschädigen können, minimiert wird.

REINIGUNG Nehmen Sie das Gerät aus dem Helm und reinigen Sie es nur mit milder Seife und Wasser. Trocknen Sie es an der Luft bei Raumtemperatur. Vermeiden Sie die Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln oder Scheuermittel. Sie können dazu die strukturelle Festigkeit beeinträchtigen. Reiben Sie das Glas niemals, wenn es trocken ist.

Wartung: Prüfen Sie, ob kein Schmutz oder Sand vorhanden ist, und entfernen Sie Ablagerungen. Ölen Sie die Scharniere bei Bedarf mit einem leichten Schmiermittel. Reiben Sie das Glas niemals, wenn es trocken ist.

Lagerung: Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen, warmen Ort, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Verwenden Sie keine Klebstoffe, Lösungsmittel, Aufkleber oder Farben, wenn diese nicht den Angaben des Herstellers entsprechen. Jegliche unsachgemäße Reparatur oder Modifikation beeinträchtigt die Schutzfunktionen.

TRANSPORT Für den Transport des Geräts gibt es keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen.

LEBENSDAUER Es gibt keine vorgeschriebene Ablaufdatum, aber es hängt von der Pflege und Gebrauch ab.

Lebensdauer: Das Gerät hat eine Lebensdauer von maximal 10 Jahren ab dem Herstellungsjahr. Die Lebensdauer hängt auch von verschiedenen Geometrischen Faktoren ab, darunter Temperaturschwankungen, direkte Sonneneinstrahlung, Häufigkeit und Bedingungen der Nutzung. Die Herstellungs- und Scorsione-Daten sind auf der Linse markiert.

WIE ERKENNEN SIE, WANN DER SCHUTZ ERSETZT WERDEN MUSS Ersetzen Sie das Produkt, wenn Sie Risse oder Kratzer auf der Linse oder Beschädigungen der Linse oder des Seitenschutzes bemerken, wenn der Seitenschutz nicht den folgenden Fällen entspricht: - Produkte, die seitlichen Stößen, Stürzen oder mechanischen Verformungen ausgesetzt waren; - Produkte mit zweifelhafter Herkunft oder Qualität.

GARANTIE KASK S.p.A. gewährt eine Garantie von 3 Jahren auf alle Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie deckt keine Schäden durch normale Abnutzung, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäßen Gebrauch, Modifikationen oder Exposition gegen chemische Substanzen oder extreme Umweltbedingungen.

ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR (WAC0000 Schraubensatz)

ERKLÄRUNG DER ANSI Z87.1 MARKIERUNG (+) Kennzeichnung der Konformität mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und Nummer der für das Modul CE zuständigen benannten Stelle; (EN 14458: 2018) Technische Referenznorm; (M/M) Identifikation des Herstellers; (YZ PLUS) Identifikation des Modells; (12/2024) Monat und Jahr der Herstellung; (+) Für den allgemeinen Gebrauch; **(F)** Augenschutz; (B1) Resistenza meccanica a impatti jusqu'à 120 m/s, à des temperatures extrêmes; (2C-1,2) Filtres et filtres de soudage; (3C-1,2) Filtres UV; (5C-1,2) Filtres solaires; (4C-1,2) Filtres infrarouges; (1,2) Lentilles de gradation optique; (1,2) Lentilles toriques; (1,2) Lentilles prismatiques.

ERKLÄRUNG DER ISO16321:2022 MARKIERUNG (KASK) Identifikation des Herstellers; (L1,L2 / GL1 / GL2) Prestazione del filtro a gas secondo la norma ISO 16321-3:2022; (1) Resistenza alla fiamma; (2) Resistenza alla trasmittanza luminosa corrispondente a 74,4 e 100 T%A (lente trasparente); Filtri Sunglare per uso professionale con capacità di rilevamento del segnale luminoso e trasmittanza luminosa compresa tra 43 e 18 T%A (lente a specchio argentato); **ATTENZIONE:** Le lenti fumé non sono adatte per l'uso in condizioni di scarsa luminosità; Filtri Sunglare per uso professionale con capacità di rilevamento del segnale luminoso e trasmittanza luminosa compresa tra 43 e 18 T%A (lente a specchio argentato); **ATTENZIONE:** Le lenti fumé non sono adatte per l'uso in condizioni di scarsa luminosità; (CE) Resistenza agli impatti; (CE) Resistenza alle particelle ad alta velocità a temperature estreme (+55° - +55°C); (1) Prestazione ottica migliorata; (K) Resistenza ai danni superficiali; (N) Resistenza agli appannamento; (CN) Resistenza agli agenti chimici. Sostanze chimiche liquide contro le quali sono stati testati: i dispositivi sono conformi (30% di acqua), idrossido di sodio (10% di acqua), p-xylene, 1-butanolo, n-heptano; (7) Protezione contro il calore radiante; (14321) Norma tecnica di riferimento; (1-M) Misura della testa applicabile.

ERKLÄRUNG DER ANSI Z87.1 (+) Marchio d'impatto; (Uv) Filtro UV; (U 5.1 / L2.5) Filtro UV solare; (9) Antiappannamento; (D3) Protezione contro spruzzi/polvere. Questo articolo garantisce prestazioni ottiche di alto livello, protezione UV e resistenza agli urti. Questo articolo è stato testato secondo le norme ANSI Z87.1. Può essere utilizzato come protezione per gli occhi contro rischi meccanici e di calcolo o maschere di sicurezza supplementari.

ERKLÄRUNG DER KONFORMITÄT Eine Kopie der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.kask-safety.com.

FR

PROTECTION OCULAIRE « V2 PLUS »
MODE D'EMPLOI

INFORMATIONS GÉNÉRALES Lire attentivement les instructions avant d'utiliser cet appareil ; le non-respect de ces instructions peut réduire la sécurité offerte. En cas d'accident entraînant des blessures ou même la mort à la suite d'une utilisation incorrecte, contacter le fabricant ou son représentant. Ce dispositif de protection des yeux est conçu pour protéger l'utilisateur des dangers pour lesquels il est certifié. Ce dispositif est un protecteur oculaire destiné à un usage général avec des risques de faibles à moyens, ne mettant pas en danger la vie ou la santé de manière permanente. Il n'est pas adapté aux conditions défavorables. Ce dispositif ne peut utiliser individuellement qu'en combinaison avec les modèles de casques ; voir Fonjet 1. Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé dans des situations autres que celles pour lesquelles il a été conçu (par exemple, risques électriques). Ce dispositif de protection est adapté à la tête Taille 1M. Le dispositif est certifié conformément aux normes ISO 16321:2022 et EN14458:2018. Il s'agit d'un équipement de protection individuelle de catégorie II, et, tant que tel, il est soumis à la procédure de certification de l'UE avec l'application des exigences des annexes V et VI du règlement (UE) 2016/425. La procédure de certification a été effectuée par l'organisme notifié: CSI Spa Via Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) - 0497. Tambien cumple los requisitos de la norma ANSI Z87.1:2020, testado como montura de prueba 1M. Este dispositivo de protección individual de categoría II cumple con los requisitos esenciales de seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 y cumple con los requisitos de la norma ANSI Z87.1:2020, probada en montura de prueba 1M.

INFORMATION RÉGLEMENTAIRES Avertissement : Les protecteurs oculaires n'offrent que peu ou pas de protection pour certaines parties du visage. Ils ne doivent être utilisés que lorsque une évaluation adéquate des risques indique que la protection du visage n'est pas nécessaire. **Avertissement** : Les utilisateurs doivent s'assurer que le casque est équipé du type de visière approprié pour l'activité en cours, par exemple, pour la lutte contre l'incendie ou toute autre activité, ils doivent utiliser un casque EN443 con una visera marcata "+". **Avertissement** : Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes prédisposées. Le dispositif couvert par ce manuel est fabriqué à partir de matériaux hypoallergéniques. Cependant, certains utilisateurs particulièrement sensibles peuvent présenter des réactions allergiques. Dans ce cas, il est recommandé de cesser l'utilisation et, si nécessaire, de consulter un médecin. **Attention** : Les lentes rayadas o dañadas deben ser sustituidas. **Advertencias:** Las lentes graduadas montadas en monturas correctivas no deben emplearse para proporcionar una protección adicional. **Advertencias:** Las gafas correctivas, creando así un peligro para el usuario. **Atención** : la protección proporcionada por los dispositivos que cumplen los requisitos relativos a las propiedades eléctricas de la norma EN14458 es de alcance limitado. **Advertencias:** no corte ni lubrique las lentes o las pantallas (por ejemplo, lubricantes a base de aceite, todos los componentes de un conjunto visera/caja deben llevar la misma marca para lograr esto. **Advertencias:** los niveles de protección indicados solo se proporcionan cuando la pantalla está en la posición prevista. **Atención:** el frío extremo (por debajo de -5°C) puede reducir el rendimiento de impacto. **Advertencias:** los protectores correspondientes al casco adecuado para la actividad prevista. **Advertencias:** los protectores que hayan sido sometidos a impactos no deben usarse y deben sustituirse lo antes posible. **Advertencias:** los protectores no son adecuados para exposiciones a llamas o a temperaturas muy altas. **Advertencias:** las lentes fotocromáticas, las lentes polarizadas o las lentes fotocromáticas que reducen la luz no ofrecen una protección completa. **Atención:** los protectores correspondientes al número de codigo/letra 7, 9, CH sólo proporcionan la protección completa si los protectores laterales están colocados en la lente frontal. **Advertencias:** el rendimiento antiruido puede verse afectado por factores como: humedad y temperatura ambiente, limpieza inadecuada de la lente, presencia de polvo en la superficie interior de la lente. **Advertencias:** Si un protector es utilizado por varias personas, se recomienda que sea limpiado (véase «Cómo reconocer cuando debe ser sustituido»).

INSTRUCCIONES DE USO
Advertencia: Antes de cada uso, el dispositivo debe ser verificado cuando a daños. Ver "Cómo reparar y sustituir el protector".

Montaje del casco:
- Retire el dos tapones de plástico de ambos lados del casco (fig. 1).
- Coloque los dos estribos (A) izquierdo y derecho, haciendo coincidir los pasillas del estribo con los orificios del casco y presionando até la completa inserción (figura 2).
- Aplique la visera, centrando los orificios del extremo de la visera en los pasadores cilíndricos de los soportes, y presione hasta que las piezas entren en contacto (fig. 3-3a).
- Coloque las arandelas (B) sobre la visera, centrando los orificios en los pasadores cilíndricos de los soportes, y presiónelas hasta que encajen (fig. 4-4a).
- Introduzca los tornillos (C) y apriételos hasta el tope (fig. 5-5a).

Extracción de
Para retirar la visera, proceda con la secuencia anterior en orden inverso.
Utilización: El indispensable utilizar o dispositivo durante todo el tiempo de trabajo ou de atividade desportiva. Para obter una protección adecuada, debe estar montado firmemente en el casco y ajustado como se muestra en la figura 7. El dispositivo debe ser ajustado de manera que se ajuste al dispositivo; debe ser posicionado de modo a minimizar a entrada de agentes externos que puedan dañar los ojos.

LIMPEZA Retire el dispositivo del casco y limpíelo únicamente con agua y jabón neutro. Deje que se seque naturalmente a temperatura ambiente. Evitar el uso de productos de limpieza químicos, solventes, gasolina ou

LT

AKIU APSAUGA „V2 PLUS" NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

BENDROJI INFORMACIJA Prieš naudodami šį prietaisą atidžiai perskaitykite instrukcijas, to nepadarius gali sumažėti sauga. Jokia reklamuojami atsitikimai, kurio metu dėl netinkamo naudojimo įvykę sužeidimai ar net mirtis, garantojos ir taikė atsakomybės netaikomi. Prietaisas turi būti naudojamas tik tam tikslui, kuris numatytas šiose instrukcijose. Prietaisas yra skirtas apsaugai, tinti bendrai naudotiesiems ir apsaugoms šilumos siurblių, vandens šildymo ir kitiems panašiems prietaisams. Šiame prietaise yra naudojamas ultragarsinis signalas, kuris yra nepastebimas žmogaus ausiai. Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždarose patalpose. Šis prietaisas neskirtas naudoti kitos ekspozicijos net tie, kurtemi (su burkos ausimi, elektros poveikiu). Šis apsaugos įtaisas tinka 1M galios formai. Įrenginys yra certifikuotas pagal ISO 16321-2022 ir EN14458:2018. Tai ir kategorijos asmenine apsaugos priemonė, todėl jai taikomos ES sertifikavimo procedūros, taikant ES reglamentą 2016/425 ir V III priedą reikalingus Sertifikavimo procedūrą atlieko notifikuotoji įstaiga CSI Spa Vale Lombarda 20/b, 20021 Bollate (MI) - Italy. Ji taip pat atitinka ANSI Z87.1-2020 standartą. Šiandien kaip apsaugos kauke, užtikrinant vedo sritos ašinį ašį apsaugą.

NORMINIS PRIMENIMAS Įspėjimas: akių apsaugos priemonės menko apsaugo arba visai neapsaugo dėdėtų vedo sritos ašinio apsaugos priemonė, todėl jai taikomos ES sertifikavimo procedūros, taikant ES reglamentą 2016/425 ir V III priedą reikalingus Sertifikavimo procedūrą atlieko notifikuotoji įstaiga CSI Spa Vale Lombarda 20/b, 20021 Bollate (MI) - Italy. Ji taip pat atitinka ANSI Z87.1-2020 standartą.

NORMINIS PRIMENIMAS Įspėjimas: akių apsaugos priemonės menko apsaugo arba visai neapsaugo dėdėtų vedo sritos ašinio apsaugos priemonė, todėl jai taikomos ES sertifikavimo procedūros, taikant ES reglamentą 2016/425 ir V III priedą reikalingus Sertifikavimo procedūrą atlieko notifikuotoji įstaiga CSI Spa Vale Lombarda 20/b, 20021 Bollate (MI) - Italy. Ji taip pat atitinka ANSI Z87.1-2020 standartą.

PAVOJINGI VEIKSNIAI Naudojant šiuos produktus, kai kuriems asmenims gali pasireikšti alerginių reakcijų. Tokiais atvejais naudojimo metu gali sumažėti saugumas. Prietaisas turi kontaktinę sąsają su žmogaus kūnu, todėl jis turi atitikti alergiškumo reikalavimus. Tokiu atveju, rekomendojame naudoti kosmetikos priemonės, kurios sudėtyje nėra alergenų. Tokiais atvejais naudojimo metu gali pasireikšti alerginės reakcijos. Naprasu, ki ju zaprte ta prevrtki, ne morete pa uporabljati. Ne morete pa uporabljati, kadar je ena od zgornjih ugotovitev ali kadar ste v dvomih glede varnosti. Ne morete pa uporabljati, kadar je ena od zgornjih ugotovitev ali kadar ste v dvomih glede varnosti. **Opozorilo:** Varoj, ki se nosijo na nacoadnosti korekcijskih očkarjih, lahko pomenijo, odzive, ki lahko poslabšajo korekcijo vida, in tako poslabšajo korekcijo vida, in tako poslabšajo varnost. Ne morete pa uporabljati, ki izpolnjujejo naprave, ki izpolnjujejo zahteve za elektriko testnosti z standarda EN14458, je omejene narave Brakit nalojčno in nenamerno sproščanje. **Upozorenje:** Ne morete pa uporabljati, ki ne izpolnjujejo zahteve za varnostno steklo in zelo ostro ostrino. **Pozor:** navedene izvini zaščite so zasigurnejše be, je v vsi med opravlja-i celot v zaščitnem polkolu. **Pozor:** Ne morete pa uporabljati, ki ne izpolnjujejo zahteve za varnostno steklo in zelo ostro ostrino